

GALERÍA ASTARTÉ

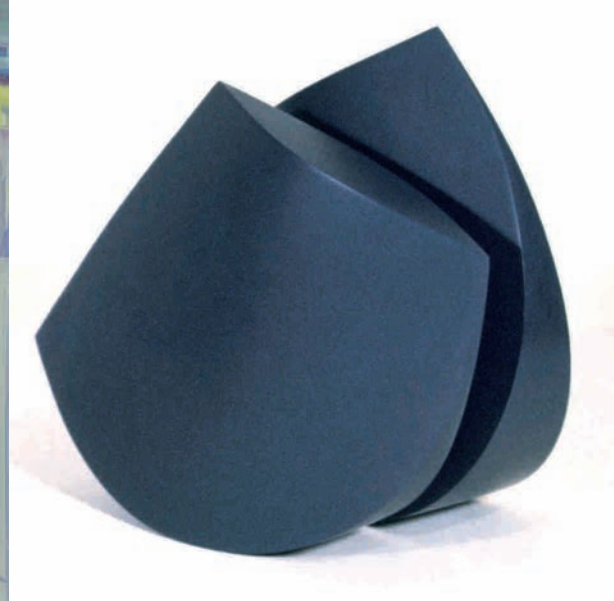
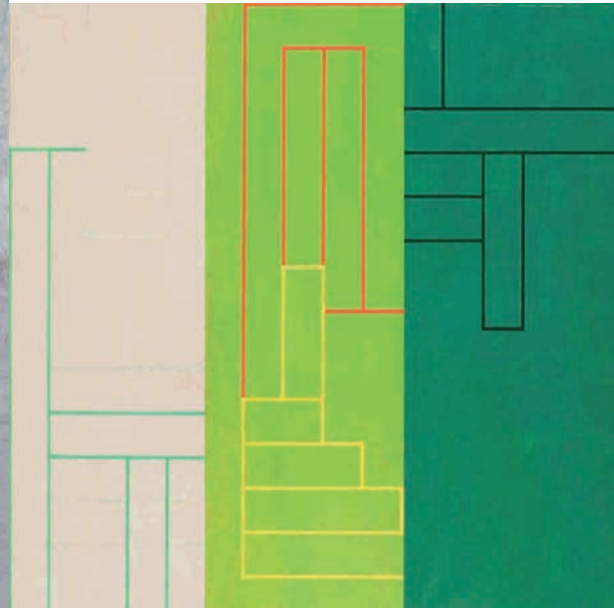
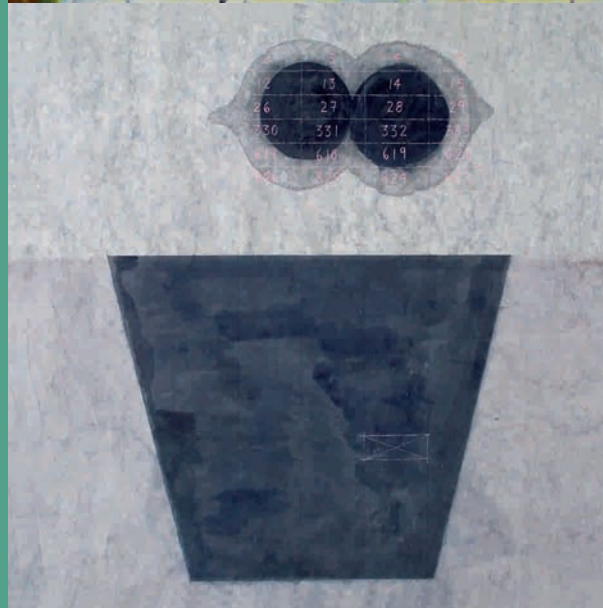
C/ Monte Esquinza, 8 28010 MADRID Tfno.: 91 3194290
info@galeriaastarte.com www.galeriaastarte.com

NEW YORK

Fernández, Iribarren, Lledós, Lleó

2008

GALERÍA ASTARTÉ



www.galeriaarte.com

ÑEW YORK

José Gabriel Fernández

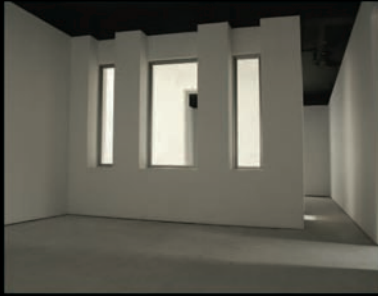
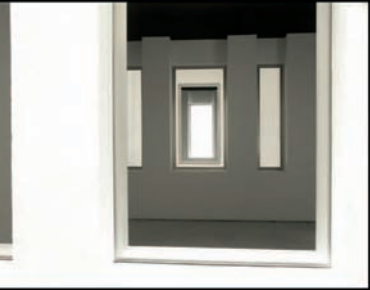
Juan Iribarren

Manel Lledós

Lluís Lleó

GALERÍA ASTARTÉ

NUEVO ESPACIO



ÑEW YORK, Ñ.Y.

Ñew York es un proyecto de carácter integrador y es, además, una de las ramas que parten de un proyecto-tronco mayor cuya intención teleológica es la promoción e internacionalización de artistas hispanoamericanos. A su vez, **Ñew York**, se bifurca -de momento- en dos acciones: esta muestra en la sala ASTARTÉ y una próxima exhibición en el Instituto Cervantes de Nueva York.

El descriptivo nombre de esta muestra colabora en la comprensión de su contenido: la exhibición de artistas españoles y latinoamericanos que residen y trabajan en la ciudad norteamericana.

Cuestionar o explicar la inclusión conjunta de artistas de ambas procedencias queda obviado en este trabajo; no se pone en cuestión, pues al ser un proyecto con mirada de futuro no deja lugar a asuntos historicistas que retrasen su intención aperturista e integradora. De esta manera se resuelven, por omisión, tanto la secular cesura que había existido -hasta ahora- en la exhibición conjunta de ambos quehaceres artísticos, como la mirada miope generalizada que ha dominado en los distintos agentes artísticos trasatlánticos de ambas orillas. El resultado es la puesta de manifiesto de una serie de concomitancias gratificantes; de encuentros formales, semánticos e intencionales que no sólo evidencian lo común de muchos aspectos vitales sino que incitan e ilusionan a recuperar el tiempo perdido. Y todo ello, a pesar de que el terreno de las coincidencias suele ser bastante resbaladizo.

Ñew York analiza la incidencia de la ciudad y, a través de ella, de la cultura norteamericana en la obra de artistas que, desplazados desde América Latina o España, viven y trabajan en Nueva York desde hace algunos años; estudia cómo

el contacto y el conocimiento del arte norteamericano ha podido influir en la evolución o desarrollo de sus distintos corpus de trabajo.

En este breve texto de acercamiento, además de citar someramente algunas de las intenciones del proyecto, se esboza una aproximación de carácter general a las claves que definen la obra de cada uno de los artistas implicados, con el propósito de allanar, de esta manera, el camino a un profundo estudio posterior que permita desarrollar la línea evolutiva del conjunto operístico de todos ellos. Todos los artistas presentados en esta ocasión [José Gabriel Fernández, Juan Iribarren, Manel Lledós y Lluís Lleó] llevan casi dos décadas viviendo en Nueva York y en la obra última de los cuatro se evidencia la importancia del proceso [ya sea de manera placentera o sufriente] y el respeto por el trabajo técnico bien realizado. Se exhibe así, de manera colectiva, el espacio común que comparten a través del talento individual.

José Gabriel Fernández [Caracas, 1957] lleva casi veinte años viviendo en Nueva York aunque su formación artística se desarrolló, por épocas, en Europa. Si realizamos un acercamiento formal a las piezas escultóricas que presenta en ASTARTÉ este autor caraqueño, se descubre la personal y acertada adaptación de algunas de las coordenadas que vertebran un ideario modernista cercano a los presupuestos de Brancusi, Arp o de, incluso, un muy posterior Kapoor; lo cual conlleva gratas paradojas si recordamos el alejamiento que éste último predica de los principios formales brancusianos.

El significativo objetual de sus creaciones, de acento constructivo, se pasea del ángulo a la curva y de ésta a la contracurva, con ritmo exacto, pulcro y por caminos cuyas superficies son pulidas, opacas y leves. Ese andar pausado y el maravilloso acabado de texturas lisas y ángulos afilados evidencia una extraordinaria habilidad técnica que concede a cada pieza un movimiento musical

limpio, una poética intensa y que demuestra una elegante lucidez plástica. Se puede considerar, por lo tanto, que la manera que tiene Fernández de entender la escultura reivindica los valores clásicos de la abstracción y revaloriza los elementos escultóricos esenciales: volumen, espacio, textura y movimiento.

Para interpretar de manera semántica estas bellas piezas son sus nombres [Verónica, Chicuelina, Gaonera...] los que nos remiten directamente al referente taurino que justifica su creación. Este referente -despojado de todo elemento narrativo o descriptivo- se encuentra oculto y velado por la verdadera temática interna y esencial: el silencio. Un espacio silente y en blanco que se dibuja mediante el movimiento del capote; un intervalo albino que se escapa por la negras rendijas de donde habita el miedo y la muerte. Es la ausencia, lo quieto, quien protagoniza esta serie de José Gabriel Fernández cuya intención es construir el vacío [esto acercaría su quehacer al del citado Anish Kapoor] del mismo modo en que el silencio colabora en la construcción de melodías en la música. De esta manera, percibimos que en el interior de cada una de estas piezas escultóricas residen la armonía y la vibración y que la exactitud de su ejecución sitúa lo interno en la suave superficie.

Desmonta, José Gabriel Fernández, mediante su obra, la afirmación poética de que lo neutro es el polo opuesto de la pasión. Estamos ante piezas de representación sintética y de contenido pasional e intenso.

La actitud de compromiso y de implicación que [Juan Iribarren \[Caracas, 1956\]](#) mantiene con su trabajo pictórico, complica el análisis de su obra bajo las dicotomías forma/fondo, representación/contenido. Para él son aspectos de naturaleza inherente y esto es, tal vez, el mayor logro de su pintura: lo indisoluble de cada una de sus creaciones, el todo que conforman.

Habría que afirmar, sobre la obra de Juan Iribarren y glosando a Barthes, que la estructura del espacio configura su identidad y la identidad configura la estructura. Afirmación tautológica y circular que impide conocer cuál es la causa y cuál el efecto.

Tendremos que sumergirnos, sin botella de oxígeno, en cada pieza de este artista afincado en Nueva York desde 1992 para comprobar que estamos ante una pintura de la experiencia sensible, en la cual -aunque parezca que es el color quien protagoniza sus composiciones- aparece la luz como verdadero elemento sustantivo del espacio; y como todo pintor de luces, Iribarren es un pintor de instantes. Y viceversa.

Las pinceladas tensas y enérgicas crean el andamiaje apropiado para su arquitectura pictórica. Juan Iribarren intenta controlar el caos lumínico a través de movimientos horizontales, verticales o diagonales que marchan en pos de un punto de fuga que suele aparecer esquinado y como elemento que desmiembra la luz captada. El equilibrio exacto entre la libertad gestual y lo geométrico contiene repercusiones poéticas e introspectivas que hace que la pintura de Iribarren trascienda modas incorporando vitalidad e ilusión a conceptos pictóricos ya clásicos. Obra a obra, se van desgranando las cualidades de la luz y su comportamiento sobre las superficies.

La espontaneidad de cada instante de luz repercute en la frescura del resultado y refleja, a través de transparentes capas superpuestas, la presencia de instantes anteriores haciendo perceptible la naturaleza inasible de la luz. Y aunque esas capas son delgadas, la acumulación concede un tono orgánico y sensual que convierte estas pinturas en profundas y húmedas, apartadas de la sequedad del plano contra fondo. Es quizás ese acento, íntimo y sensual, un aspecto nuevo a estudiar en la obra de Juan Iribarren; pues él sabe que, como la buena poesía, la

pintura no debe esconder lo privado sino exponerlo. En arte, proteger la intimidad no es la manera adecuada de hablar. Evidenciar el proceso es la manera en que el artista venezolano desnuda su siempre espléndida y gozosa capacidad expresiva.

Si tomáramos de manera aislada una obra de [Manel Lledós \[Barcelona, 1955\]](#) realizada a finales de los 80 y una de las piezas últimas que se exhiben actualmente en Madrid, deduciríamos que se trata de obras de artistas distintos con intenciones distantes. Si estableciéramos de una pieza a otra un puente gráfico construido mediante una sucesión diacrónica de imágenes, comprobaríamos que la línea de trabajo de Lledós es de una asombrosa coherencia evolutiva y que el recorrido realizado es lógico y honesto. Desde el expresionismo constructivo de sus primeras piezas hasta la geometría introspectiva que hoy se muestra en *ASTARTÉ*, se ha construido un camino de investigación y de conocimiento en el que cada obra lleva a la siguiente y en el que lo interesante es el propio viaje. Se hace camino al andar y el camino en sí es la propia meta. Cada paso, cada pieza un triunfo, un hallazgo, una llegada.

Si el crecimiento de este corpus pictórico se presenta de manera histórica y lineal, también podemos observar en el análisis procesal de cada pieza individualizada, cómo la materia va surgiendo desde el interior hasta adueñarse completamente del espacio. Lledós va pintando sobre lo pintado y construye dos planos sobre la base de superposiciones y mediante un ejercicio de suma y resta, controlando el azar desde lo reflexivo pero sin censurarlo y conteniendo la espontaneidad sin negarla ni ocultarla; los accidentes e incidentes se manifiestan desde su propia naturalidad. Cada obra en sí misma es un palimpsesto que deja traslucir los recorridos previos, los colores y matices subyacentes. Las líneas desaparecen y vuelven a surgir; como las olas o -de manera más acertada- como la respiración,

el soplo vital. La dificultad estriba en saber cuándo parar y pasar a la próxima creación y ahí, Manel Lledós, exhibe su maestría.

El plano o espacio de estas últimas piezas son construcciones bimembres o trimembres de mayor luminosidad que los fondos vibrantes y unitarios de la serie inmediatamente anterior. En aquella serie previa, la geometría se manifestaba cálida y acogedora gracias a tonos suaves y elegantes; en ésta, predomina la alegría expansiva; las construcciones lineales son más dinámicas y abiertas.

Es Manel Lledós, en definitiva, un pintor que ama la pintura y que reflexiona sobre la pintura desde la pintura, creando un método de conocimiento espiritual y meditativo, sobre el vacío y la plenitud, a través de la respiración. De hecho, si se detienen un momento ante ellas comprobarán que sus obras respiran.

Existe en la obra de [Lluís Lleó \[Barcelona, 1961\]](#) un activismo reivindicativo del oficio y del conocimiento de las técnicas tradicionales. Esta militancia es perceptible no sólo en la inclusión última de elementos narrativos autobiográficos -aclaremos que Lleó procede de una saga de pintores que se remonta a varias generaciones- sino también en el uso que hace de materiales y técnicas casi abandonados en los "modus facendi" contemporáneos como es el caso del fresco.

Si de aquí se pretende deducir que nos encontramos ante un artista clásico, nos equivocamos o acertamos sólo a medias; pues la razón y el tema de la actividad pictórico-escultórica de Lleó no son otros que el equilibrio de dualidades y la interacción de opuestos. Se incorporan, por lo tanto y de manera armónica, elementos y conceptos como vanguardia y tradición; lo gestual y lo geométrico; atmósfera y objeto; acuarela y cemento; superficies mates y colores luminosos; libertad poética y contención, intuición y experiencia; pintura y escultura. Este juego dual refrenda la importancia que en su trabajo tiene haber compartido dos

culturas. Desde su llegada a Nueva York en 1990, la mezcla del bagaje cultural europeo con la absorción de lo americano conforma lo diferencial de su obra, su peculiaridad distintiva. Lo acertado de su ejercicio artístico es la tensión y el equilibrio relacional que se establece entre todos esos factores, la perfecta conjugación de los dos mundos.

El uso del fresco acarrea unos condicionantes de estilo que Lleó asume con autenticidad y sin adornos, incorporándolo a un devenir contemporáneo sin necesidad de incluir elementos forzados y sacando provecho de una materialidad energética e intensa. No ocurre de igual manera con las acuarelas que se presentan en Madrid, pues el tratamiento que se le da al objeto representado se encamina a la pérdida de transparencia con el fin de ganar volumen, mediante lo opaco, y conseguir así un efecto escultórico que trascienda la bidimensionalidad del papel; envolviendo la figuración en un entorno atmosférico más ligero. Se trata de la representación de construcciones geométricas.

Lo constructivo y lo geométrico: dos elementos protagonistas en el discurso creativo de Lluís Lleó desde sus comienzos. Y, por lógica, la arquitectura -el románico y el urbanismo contemporáneo- uno de sus principales referentes, un objeto primordial de atención para su despierta mirada; pues es, Lleó, un artista curioso que experimenta e investiga a modo de alquimista. Sus obras, de hecho, son siempre preguntas más que respuestas; preguntas que causan desconcierto, ese es su método de conocimiento.

Al hacer referencia a la alquimia me viene a la memoria un concepto propio de ella, *tripsarecopsem*, que alude a lo que tiene espíritu, alma y cuerpo. No se me ocurre mejor definición para el trabajo de Lluís Lleó.

Llegados a este punto, y a modo de recuento, enumeremos las coincidencias a

las que se aludían al comienzo: la habilidad técnica, el conocimiento de su oficio, la síntesis evolutiva del trabajo de todos los artistas, la importancia del proceso, la presencia de lo constructivo, lo geométrico conviviendo con la libertad poética, la naturalidad y una actitud vital común basada en la reflexión, en la investigación, en la capacidad de absorción y en el continuo aprendizaje...elementos que denotan una cultura compartida y un enfoque de intereses mucho más cercanos de lo apreciado hasta ahora en quehaceres de latitudes distantes, pero menos.

Textos consultados [por orden de consulta]:

Luis E. Pérez-Oramas: José G. Fernández. La figurabilidad de lo neutro.

Carlos E. Palacios: Juan Iribarren. Los instrumentos de la Mirada.

Lilly Wei. Manel Lledós.

Miguel Fernández-Cid: Lluís Lleó. Una mirada inquieta, interior.

Robert Hugues: Lluís Lleó

Francisco M. Cano

José Gabriel Fernández



Gaonera, 2003
30 x 35 x 18 cm. Gesso acrílico sobre FGR [gypsum cement] ed. 2/2



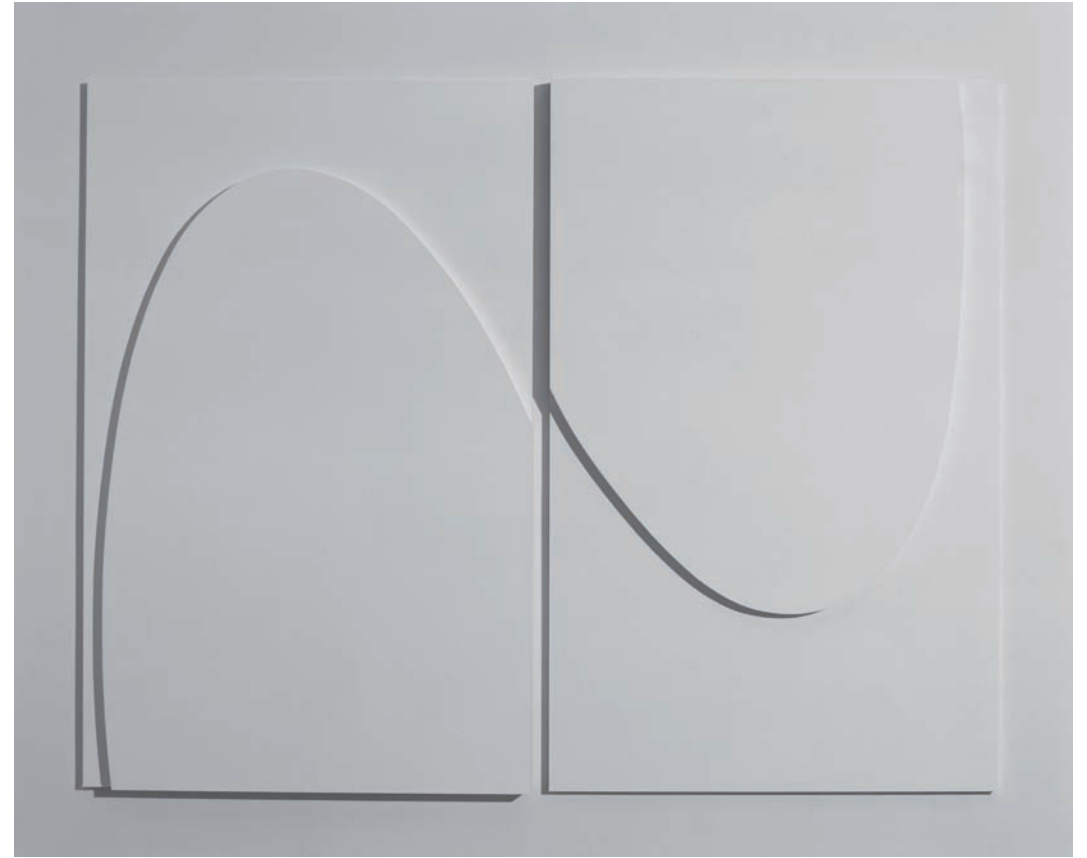
Verónica, 2007
107 x 157 x 39 cm. Fibra de vidrio y resina ed. 2/5
Cortesía de Henrique Faria Fine Art, Nueva York y Galeria Emma Molina, Monterrey



Chicuelina, 2007
111 x 133 x 25 cm. Fibra de vidrio y resina ed. 2/5
Cortesía de Henrique Faria Fine Art, Nueva York y Galeria Emma Molina, Monterrey

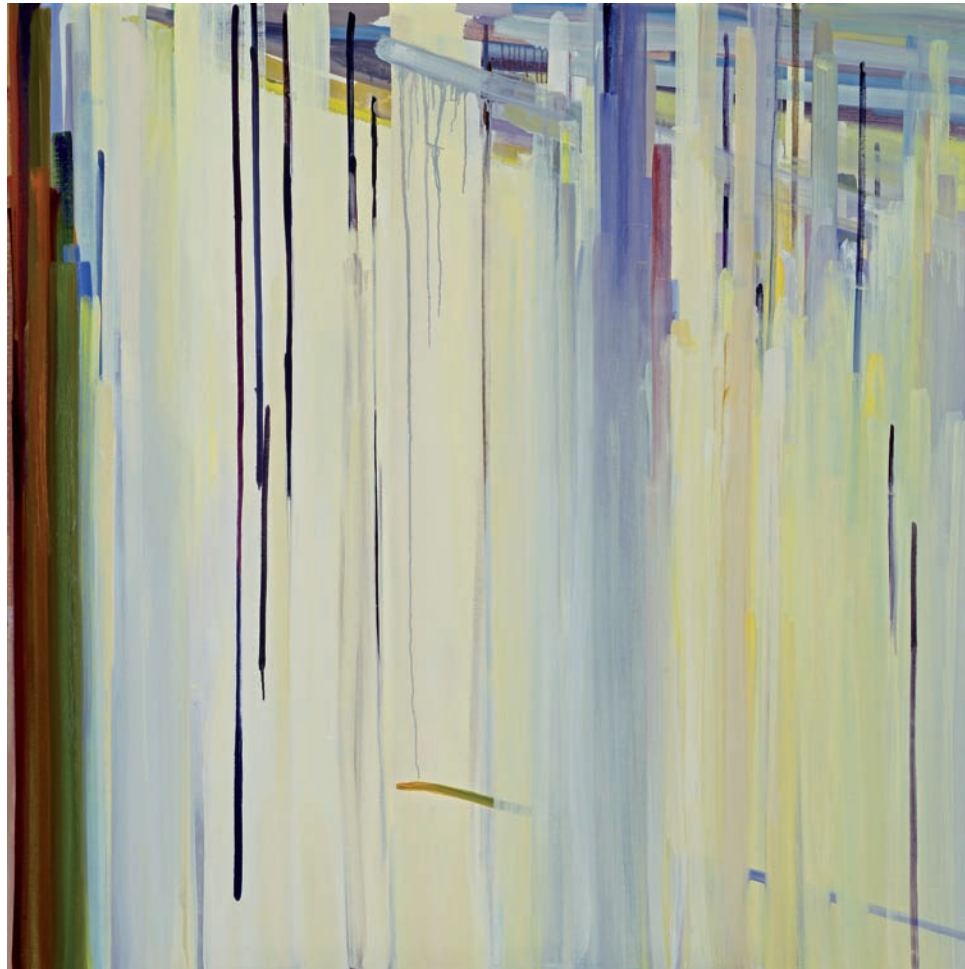


Chiquelina y Verónica
Cortesía de Henrique Faria Fine Art, Nueva York y Galería Emma Molina, Monterrey

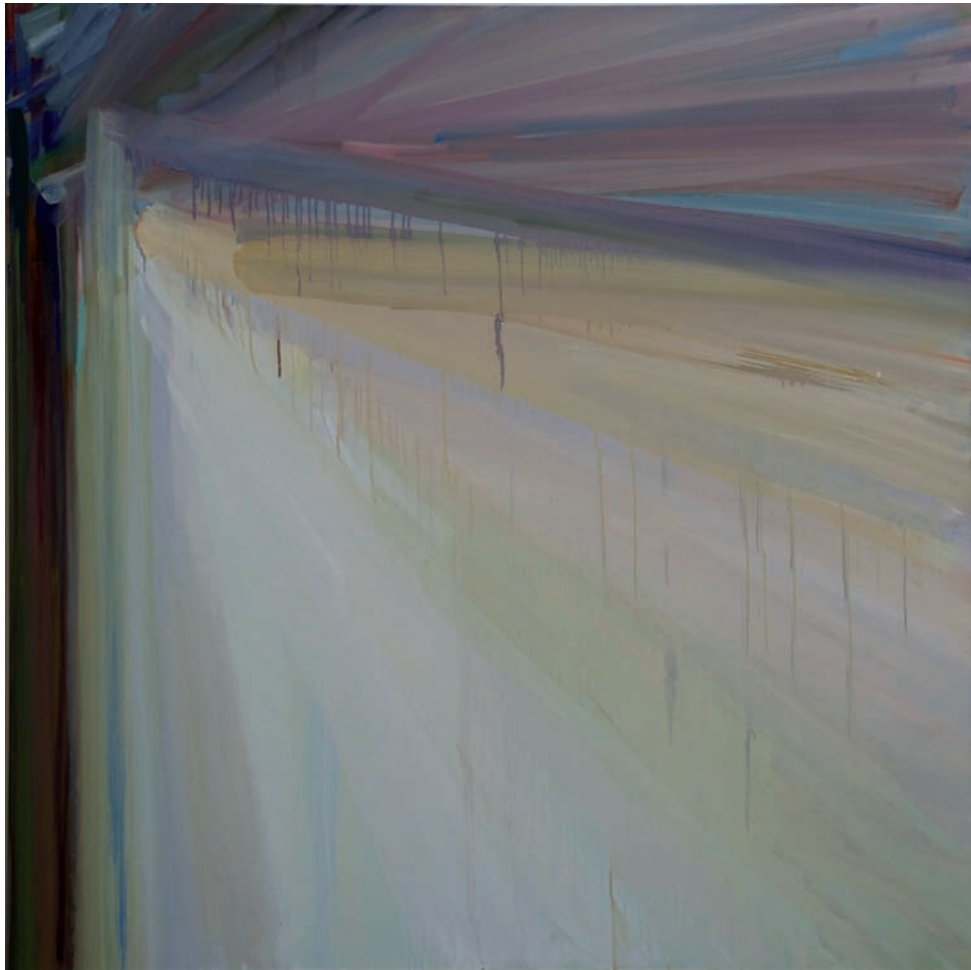


Latiguillo, 2008
120 x 155 x 4.5 cm. Gesso sobre MDF

Juan Iribarren



Sin título [verticales], 2007
122 x 122 cm. Óleo sobre lino



Sin título [rayos], 2007
122 x 122 cm. Óleo sobre lino



Díptico
Sin título, 2006
61 x 46 cm. Óleo sobre lino
31 x 36 cm. Óleo sobre lino

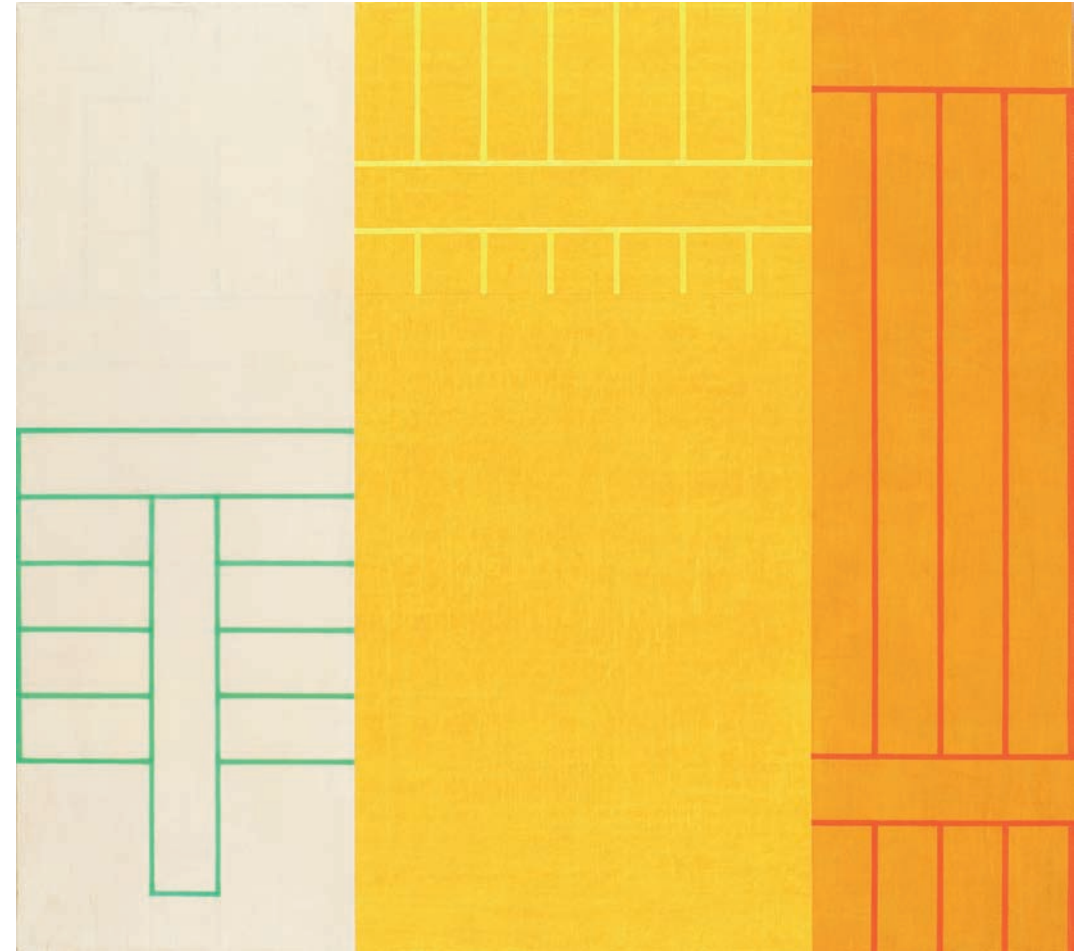


Sin título, 2007
31 x 36 cm. Óleo sobre lino

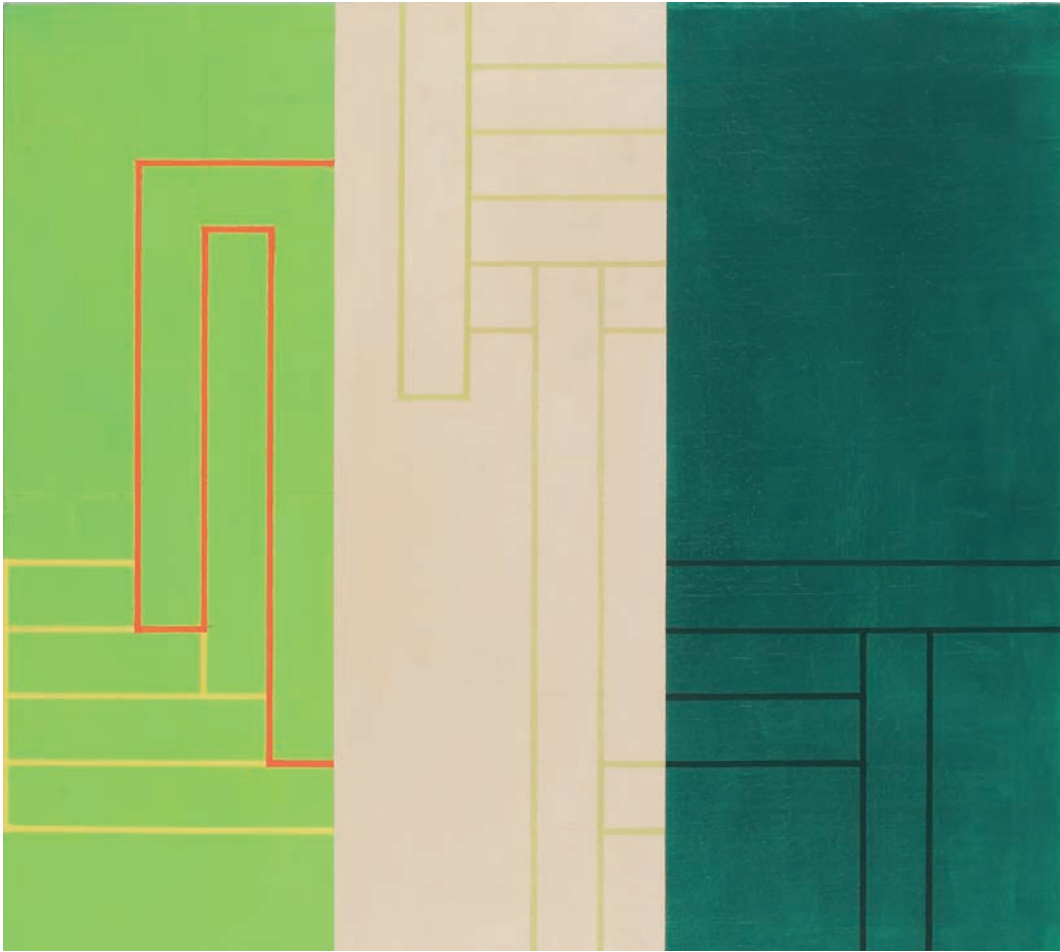


Sin título, 2007
31 x 31 cm. Óleo sobre lino

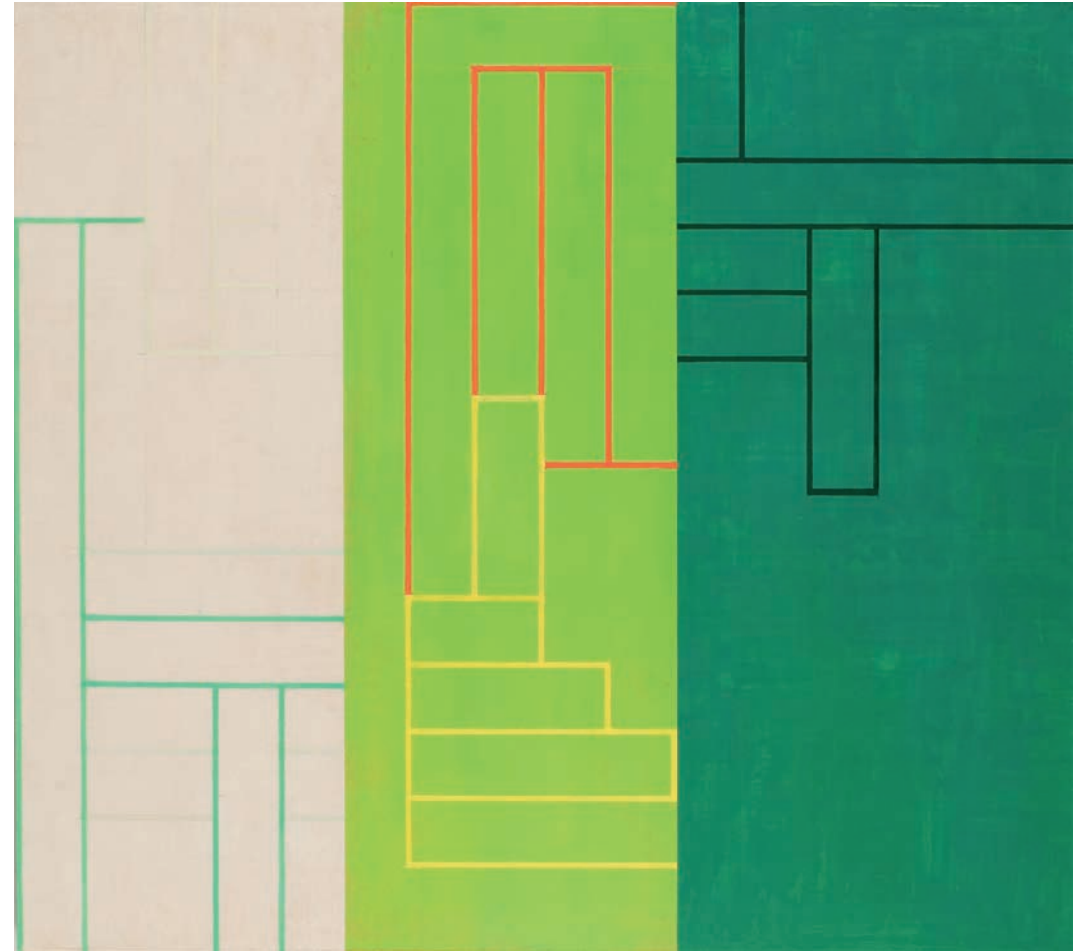
Manel Lledós



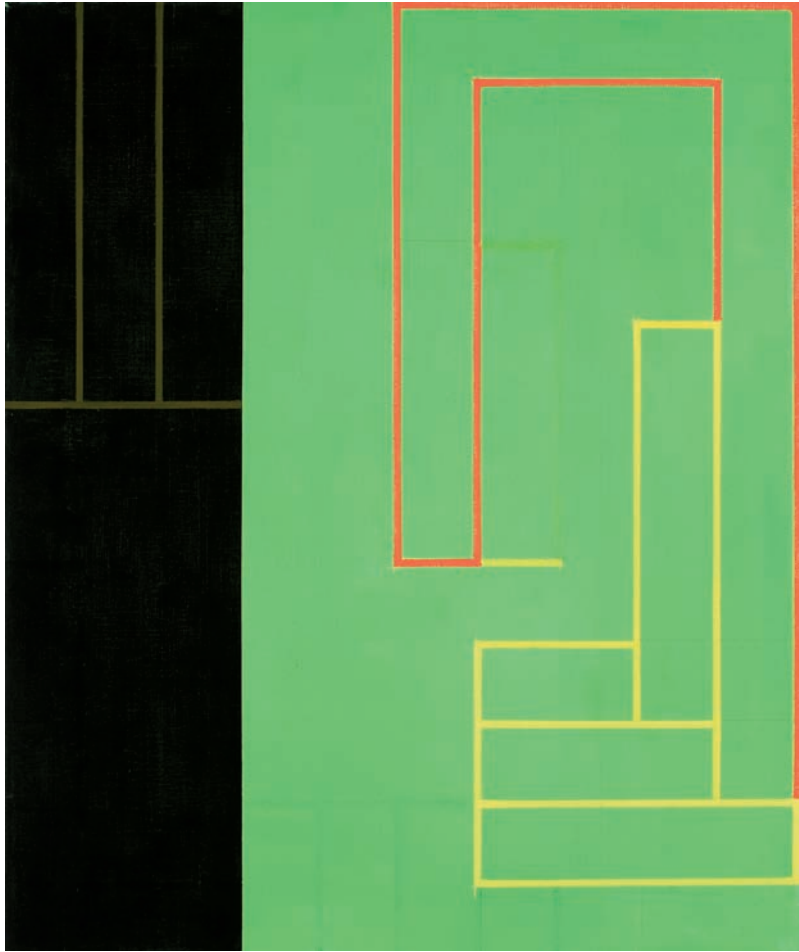
Tránsito, 2007
91.5 x 101.5 cm. Óleo sobre lino.



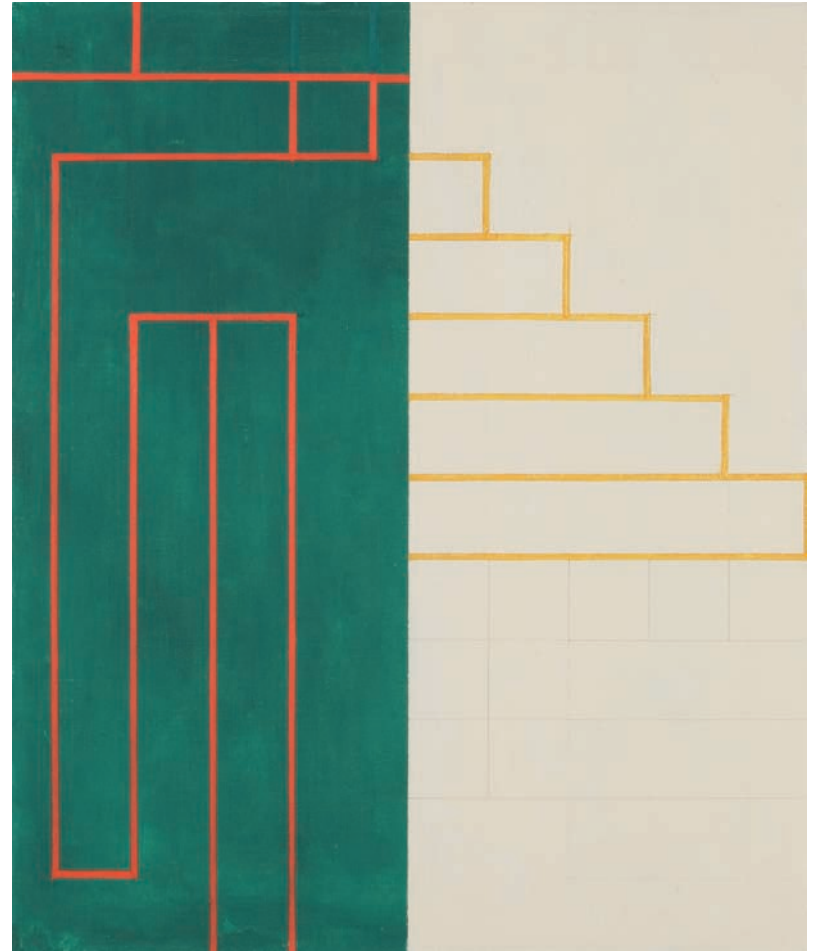
Transposición # 1, 2007
91.5 x 101.5 cm. Óleo sobre lino.



Transposición # 2, 2007
91.5 x 101.5 cm. Óleo sobre lino.



Primer trance, 2007
61 x 51 cm. Óleo sobre lino.

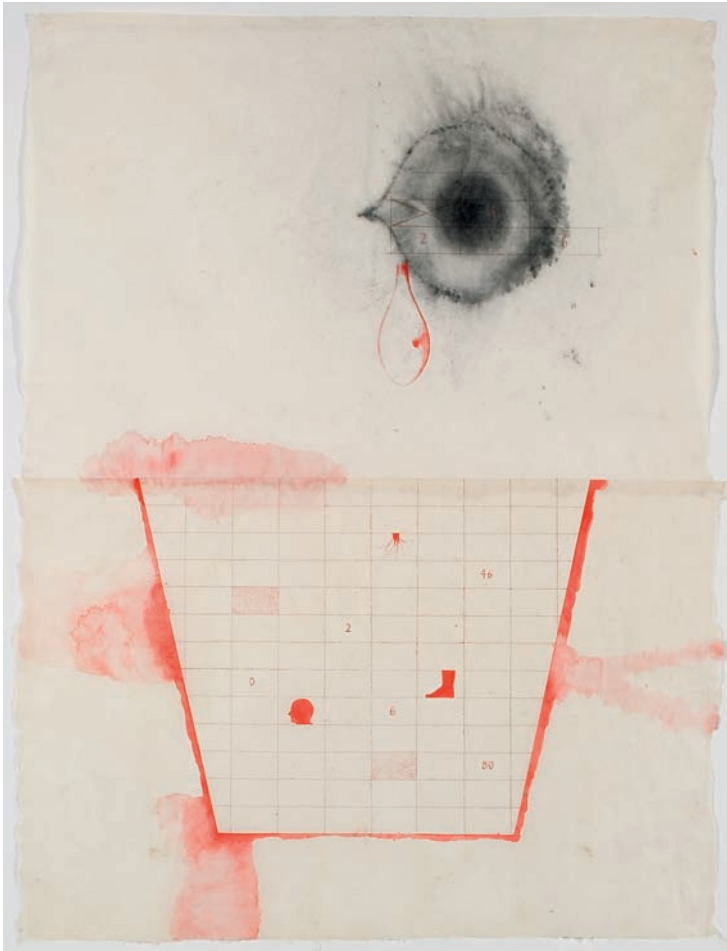


Segundo trance, 2007
61 x 51 cm. Óleo sobre lino.

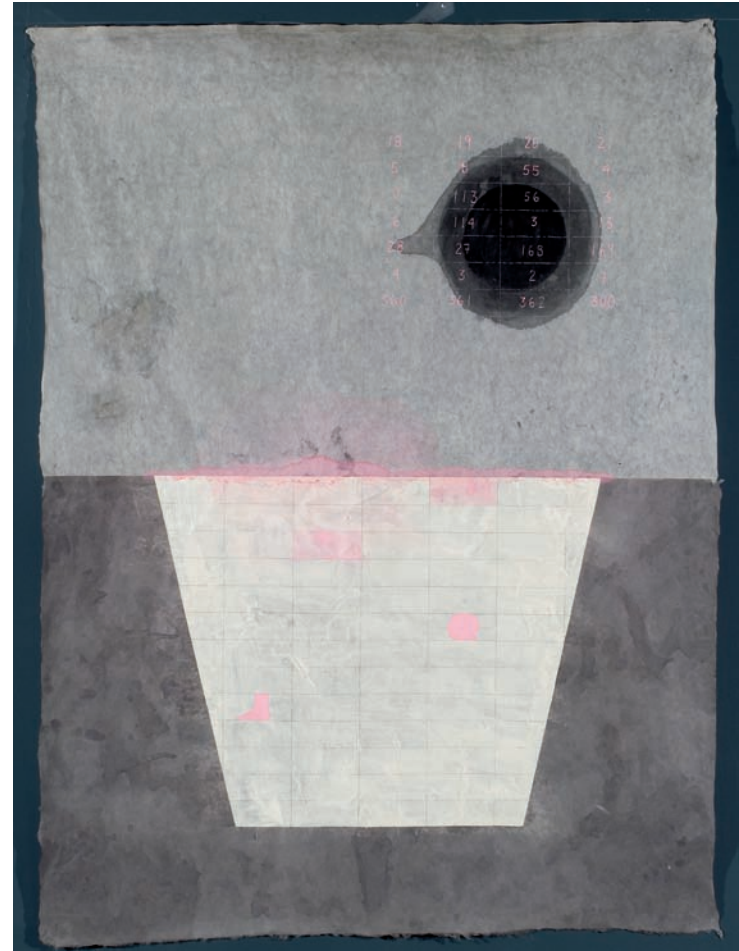
Lluís Lleó



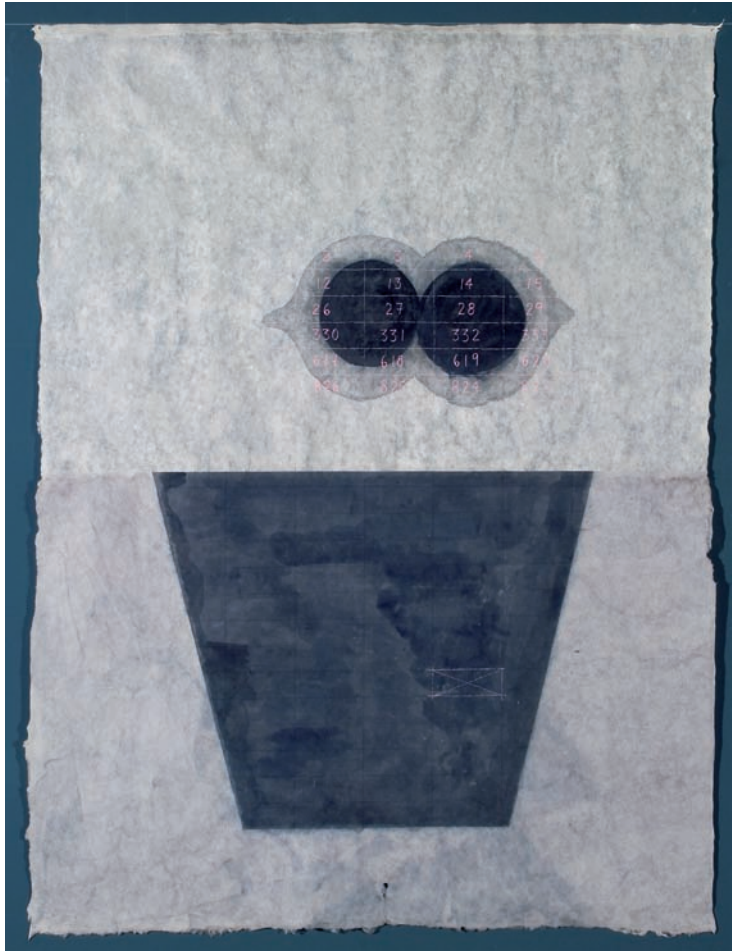
Jasper's Cube, 2007
20 x 25 x 20 cm. Fresco sobre acero



Watermark I, 2007
Aprox 100 x 70 cm. Acuarela y grafito sobre papel Nepal J3



Watermark II, 2007
Aprox 100 x 70 cm. Acuarela sobre papel Nepal J3



Watermark III, 2007
Aprox 100 x 70 cm. Acuarela sobre papel Nepal J3



Watermark IV, 2007
Aprox 100 x 70 cm. Acuarela sobre papel Nepal J3

JOSÉ GABRIEL FERNÁNDEZ

Caracas, 1957

EDUCATION

1988-89 Whitney Museum of American Art Independent Study Program, New York

1986-88 Slade School of Fine Art, London, England

1979-82 Middlesex Polytechnic, London, England

SOLO EXHIBITIONS

2007 *Jose Gabriel Fernandez*, Galeria Emma Molina, Monterrey, Mexico

2003 *Jose Gabriel Fernandez*, Sicardi Gallery, Houston, TX

2001 *Jose Gabriel Fernandez*, Momenta Art, Brooklyn, New York

2000 *Memento mori*, Museo de Arte Contemporáneo del Zulia, Maracaibo, Venezuela

1999 *Memento mori*, Museo Alejandro Otero, Caracas, Venezuela

1998 *A Brief Illustrated Guide to Bullfighting*, Lombard/Freid Gallery, NY

1992 *José Gabriel Fernández*, Art in General, New York, NY

1991 *José Gabriel Fernández*, Artists' Space, New York, NY

GROUP EXHIBITIONS

2007 *6ta Bienal do Mercosul*, Porto Alegre, Brasil

Jump Cuts: Venezuelan Contemporary Art from the Coleccion Mercantil, CIFO, Cisneros Fontanals Art Foundation, Miami, FL

2006 *Passion et raison d'un esprit constructif*. Collection Fondation Daniela Chappard. Espace Bellevue, Biarritz, France

10 Curatorial Perspectives, Haven Arts, The Bronx, New York, NY

2005 *Jump Cuts: Venezuelan Contemporary Art from the Coleccion Mercantil*, Americas Society, NY, NY

2004 *The Furniture of Poul Kjaerholm and Selected Art Work*, Sean Kelly Gallery, New York, NY

2002 *Archivo Pons*, Koldo Mitxelena Kultureanea, San Sebastian, Spain

2001 *Versiones del Sur, F[R]icciones*, Centro de Arte Reina Sofia, Madrid, Spain

2000 *Territorio Domestico*, Interarte, Valencia, Spain

L'Art dans le monde 2000, culée du Pont Alexandre III, Paris, France

1999 *Amnesia*, Cincinnati Contemporary Arts Center, Cincinnati, OH;
Studio 1999, P.S.1 Contemporary Art Center, New York, NY

1998 *Sense of Place*, Centro de Arte Reina Sofia, Madrid, Spain

1997 *I Bienal de Artes Visuales de Mercosur*, Porto Alegre, Brasil

1996 *Sin Fronteras*, Museo Alejandro Otero, Caracas, Venezuela

1995 *Smells Like Vinyl*, Roger Merians Gallery, New York, NY

1993 *Space of Time*, Americas Society, New York, NY

1992 *Detour*, International House, New York, NY

1989 *Open Studios*, Whitney Museum Independent Study Program, New York

1986 *Festival Iberoamericana*, Kunstlerhaus, Hamburg, Germany

1983 *Alternativa I*, Espacios Alternos, Galería de Arte Nacional, Caracas

JUAN IRIBARREN

Nace en Caracas, Venezuela, 1956. Vive en Nueva York, USA

ESTUDIOS

Université de Paris I (Panthéon-Sorbonne), Paris, France

Diplôme d'Etudes Approfondis d'Arts. 1983

Maîtrise d'Esthétique. 1982

American University, Washington D.C.

Alma Thomas Prize for Painting. 1977

Hall of Nations Scholar. 1978

Bachelor of Fine Arts (Cum Laude). 1978

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2006 Juan Iribarren. *Dibujos y fotografías*. Galeria Spazio Zero, Caracas

2005 Galería Clave, Feria Iberoamericana de Arte, Caracas

2004 *Recent Works*. Sicardi Gallery, Houston. Texas

2002 *Paintings*. Sicardi Gallery, Houston, Texas

2001 *Juan Iribarren. Obra reciente*. Museo Alejandro Otero, Caracas

1998 *Small Paintings*. GAGA, New York

1994 Sala Mendoza, Caracas

1993 *Obra reciente*. Galería Clave, Caracas

1991 Galería Clave, Caracas

1986 Galería de los Espacios Cálidos, Caracas

PRINCIPALES EXPOSICIONES COLECTIVAS

2007 *Art Miami*. Arte Arevalo, Miami

Iberoamérica Glocal. Casa de América, Madrid, España

Balelatina Art Fair. Henrique Faría Fine Arts, Basel, Switzerland

Feria ArteBA. Henrique Faría Fine Arts, Buenos Aires, Argentina

2006 *Une conquete de l'art d'Amerique latine. Collection Fondation Daniela Chappard*. Espace Bellevue, Biarritz. Francia

2005 *The (S) Files/The Selected Files*. El Museo del Barrio, New York
Beijing International Art Biennale. Beijing, China

2004 *Arte contemporaneo venezolano en la Coleccion Cisneros, 1990-2004*. Museo de Arte Moderno Jesus Soto, Ciudad Bolivar, Venezuela

2000 *Living is Easy*. Richard Anderson Fine Arts, New York, NY

1999 *ARCO Feria de Arte*. Sala Alternativa, Madrid, España

1998 *The Jewel Box Project, Bang on a Can Benefit*. GAGA, New York

1997 *ARCO Feria de Arte*. Sala Alternativa, Madrid

1995 *Cross Section*. Eighth Floor Gallery, New York

1994 *Salón Arturo Michelena*. Ateneo de Valencia, Valencia, Venezuela
Venezuela+1 Artstorming. The Venezuelan Center Gallery, New York

1992 *I Bienal Camille Pissarro*. Centro Cultural Consolidado, Caracas (Primera Mención de Honor).

1990 *Nuevos valores del Arte latinoamericano, presencia venezolana*. Galería Clave, Caracas

1989 *Novos Valores Da Arte Latino-Americana*. II Festival Latino-americano de arte y cultura, Brasilia, Brasil

1985 *III Bienal de Jóvenes Artistas*. Museo de Arte Contemporáneo de Caracas, Caracas

1983 *Exposition des Artistes Etrangers Boursiers du Gouvernement Français*. Théâtre du Rond-Point, París, Francia

1982 *Petits Formats*. Espace Latinoaméricain, París

MANEL LLEDÓS

Nace en Barcelona, 1955. Vive en NY, desde 1981

ONE MAN SHOWS

- 2006 Galeria Joan Prats-Art Grafic. Barcelona. Spain
- 2003 Flanders Contemporary Art Gallery, Minneapolis, MN
- 2001 Spaightwood Galleries, Madison, WI
- 1999 Galeria Joan Prats. New York, NY
- 1998 Joan Prats Gallery ; Barcelona, Spain
- 1997 Galeria Joan Prats, New York, NY
- 1996 Spaightwood Gallery, Madison, WI
- 1995 Flanders Contemporary Art Gallery, Minneapolis, MN
- 1994 Galeria Joan Prats, New York, NY
- 1991 Gerard Gallery, Toronto. Canada
- 1990 Galeria Joan Prats, New York, NY
Jacob Karpio Gallery, San Jose, Costa Rica
- 1989 Work on Paper, Artgrafic-Galeria d'Art, Barcelona Spain
Spaightwood Gallery, Madison. WI
- 1987 Galeria Joan Prats. New York, NY
Artgrafic-Galeria d'Art. Barcelona, Spain

GROUP SHOWS

- 2006 Geometrías animadas. AYN. Centro de Arte. Madrid.
KCC. Gallery. Faculty Group Show.
- 2003 Drawings from the Late 15 th Century to the Early 21 st Century
Spaightwood Galleries, Madison WI.
- 2002 Flanders Contemporary Art Gallery. Minneapolis, MN
- 2001 **"Spain and the Spirit of Modernism"** Picasso, Miro, Tapies
Artigas, Lledos. Spaightwood Galleries, Madison, WI.

- 2000 Season preview. Jacob Carpio Gallery. San Jose, Costa Rica.
- 1999 D.U.M.B.O, Open Studios, Art center. Brooklyn, NY
- 1998 Colección Testimonio-1997-1998. Caja de Ahorros-Zaragoza
- 1997 Jim Bird .Manel Lledos, Joan Prats Gallery, N.Y.
- 1996 Roger Smith Gallery, NY.
International Art Fair, Galeria Joan Prats, Chicago, IL
- 1995 **Broken spontaneity**, Roger Smith Gallery, NY.
Silence, Exile, Cunning, Spaitwood Gallery, Madison, WI
Faculty Show, Kingsborough Community College Gallery, NY.
- 1994 **The Spirit of Texture**, Joan Prats Gallery, New York, NY
- 1993 David Anderson Gallery, Buffalo, NY
- 1992 Brenda Kroos Gallery, Cleveland, OH
Catamaran, 450 Broadway Gallery, New York, NY
- 1991 International Art Fair, Galeria Jacob Karpio, Colombia
Expressive Drawings, New York Academy of Art, NY
Col.leccio Testimoni-1990-1991. "LA CAIXA". Barcelona.
- 1990 Jean Turner Gallery, Los Angels, CA
- 1989 International Art Fair, Galeria Joan Prats, Los Angeles, CA
- 1988 **Spanish Artists**, Flanders Contemporary Art, Minneapolis, MN
Artists From Spain, The River Gallery, Westport, CT
- 1987 **Revisited, Galeria** Joan Prats. New York, NY
Four Artists from Barcelona, The Nixon Club, New York, NY
- 1985 Commission by City Hall in Barcelona, to paint a mural
New Dimension, Galeria Joan Prats, New York, NY
- 1984 Third Biennial of Art Graphic, Cayman Gallery, New York, NY
- 1982 Four Abstract Artists, Ollantay Gallery, New York, NY
First Biennial of Graphic Art, Cayman Gallery, New York, NY
- 1973 First Biennial of Painting, Palau de la Virreina, Barcelona, Spain

LLUIS LLEÓ

Barcelona, 1961

SOLO EXHIBITIONS

- 1988 Galeria Arteunido, Barcelona.
ARCO'88, Galeria Arteunido, Madrid.
- 1989 Galeria Altair, Palma de Mallorca.
Galeria Alejandro Sales, Barcelona.
- 1991 "Cartes des de Broadway," Galeria Alejandro Sales, Barcelona
- 1992 Galeria Antonio Machon, Madrid.
Art Koln, Galeria Alejandro Sales, Cologne.
- 1993 Philadelphia Art Alliance, Philadelphia.
Galeria Carles Tache, Barcelona.
- 1994 FIAC'94, Galeria Carles Tache, Paris.
- 1995 Galeria Carles Tache, Barcelona.
- 1996 Sales Pelaires, Palma de Mallorca.
- 1997 Galeria Gamarra, Madrid.
Galerie Velge & Noirhomme, Brussels.
"The Year of the Ox," Galeria Carles Tache, Barcelona.
- 1998 Art Chicago'98, Galeria Carles Tache, Barcelona.
Cyprus Art, Sant Feliu de Boada, Girona.
- 1999 Galeria Velge & Noirhomme, Brussels.
Galeria Carles Tache, Barcelona.
- 2000 Espace Av. des Volontaires, Brussels (in collaboration with V & N Gallery).
- 2001 Kinsborough Community College, CUNY, with Cesar Paternosto.
Joi Lassiter Gallery, Charlotte, NC.
- 2002 Galeria Carles Tache, Barcelona.
- 2003 Galerie Maruani & Noirhomme, Knokke.

"Basso, Cira, Lleo," Galeria Metta, Madrid.

- 2004 "The Faces of Paintings," Galeria Alfredo Vinas, Malaga.
- 2005 "Paintings 1997-2003," Felix Ringel Gallery, Dusseldorf.
Michael Dunev Art Projects, Torroella de Montgri.
- 2006 "Edge," Fontana d'Or, Fundacio Caixa de Girona, Girona.
Galeria Emma Molina, Monterrey, Mexico.
- 2007 Joi Lassiter Gallery, Charlotte, NC.
Galeria Horizon, Colera.

WORKS IN MUSEUMS/COLLECTIONS

- Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid.
Colección Banco de España, Madrid.
Nagoya Art Museum, Japan.
Museo de Arte Contemporaneo Sofia Imber, Caracas.
Museu d'Art Contemporani Es Baluard, Palma de Mallorca.
Coleccio Testimoni, Fundacio "la Caixa."
Collection Tore A. Holm, Oslo.
Coleccion Fundacion Coca-Cola, Madrid.
World Trade Center, Barcelona.
Museo de Arte Contemporaneo de Torrelaguna, Madrid.
Fundacion Vila Casas, Torroella de Montgri i Barcelona.
DLB, Brussels.
Collection Bank for International Settlements, Basilea.
Colleccio Caixa de Girona.
Colleccio Fran Daurel, Barcelona.
Fidelity Investments Corporate Collection.
The Andreas H. Bechler Foundation, Charlotte, NC.
Mint Museum of Art, Charlotte, NC.
Bank of America Collection.

ÑEW YORK, Ñ.Y.

Ñew York is a project with an integrationist character and, also, one of the branches of a bigger trunk-project which intention is the promotion and internationalization of the Hispanic-american artists. At the same time, **Ñew York**, forks into two different actions, for the time being: this show at ASTARTÉ gallery and the next exhibition at the Instituto Cervantes in New York.

The descriptive name of the show contributes to the comprehension of the content: the exhibition of spanish artists and latin american artists that live and work in the City.

Questioning or explaining the inclusion of artists from both origins was left out in this job; it is not called into question as it is a project with a look back at the future that doesn't leave room for historicist matters that would delay its integrationist and liberal intention. This way it is solved by omission both the secular caesura that existed - until now- about holding an exhibition with both artistic works altogether as well as the widespread short-sighted look that has prevailed in the different transatlantic artistic agents at both shores.

The result is the making clear of several gratifying coexistances; between formal encounters, semantic and intentional, that not only demonstrate how common some aspects of life are, but thrill and urge us to regain the time lost. And all this, despite the slippery field that usually the one of coincidences is.

Ñew York analyses the incidence of the City and, through her, that of the Northamerican culture in the works of the artists that, moved from Latin America or Spain, have worked and lived in New York for some years now; it examines

how the contact and knowledge of northamerican art might have influenced in the evolution or development of their different corpus of work.

In this brief introductory text, apart from superficially mentioning some of the intentions of the project, a general approach is sketched about every artist involved and the keys to understand their works with the purpose of, this way, smoothing down the road to a subsequent profound study that allows unfolding the evolutionary line of the operistic whole of them. The artists introduced at this time [José Gabriel Fernández, Juan Iribarren, Manel Lledós y Lluís Lleó] have lived in New York for almost two decades and the last works of the four of them shows up the importance of the process [that can be in a pleasant or in a a suffering way] and the respect for the technical work well carried out. The group show is, then, being exhibited as the common place that they share through individual talent.

José Gabriel Fernández [Caracas, 1957] has been living in New York for almost twenty years although his artistic education was based, during different stages, in Europe. If we make a formal approach to the sculptures shown here at ASTARTÉ by this author from Caracas, it shows up the personal and wise adaptation to some of the coordinates that support a modernist thinking close to the premises of Brancusi, Arp or even, a subsequent Kapoor; which involves a great paradox if we recall the distance that the last mentioned preaches about Brancusi's formal principles.

The object's signifier in his creations, with a constructive accent, wanders around from the angle to the curve and from this one to a second bend, with the right rythm, delicate, and moves along surfaces that have been polished, opaque and

light. That creep and the wonderful finish of smooth textures and sharp edges clearly shows his technical ability for awarding a clear musical movement to each piece, an intense poetry that proves an elegant plastic lucidity. We may consider, therefore, that the way Fernandez understands sculpture claims the classical values of abstraction and reassess the essential sculptural elements: volume, space, texture and movement.

For an interpretation in a semantic way, these beautiful pieces have their names [Verónica, Chicuelina, Gaonera...] which send us directly to the bullfighting source that justifies its creation. This source -stripped of any descriptive or narrative element- is hidden and veiled by the very internal and essential theme: the silence. A silent and blank space drawn by the movement of the cape; an albino interval that gets away through the black cracks where fear and death inhabits. It is the absence, the quietness, who plays the lead in these works of José Gabriel Fernández whose intention is to build the void [this would take him closer to the work of the quoted Anish Kapoor] in the same way as silence contributes in music when making tunes. This way, we perceive that harmony and vibration lies in the interior of each one of the pieces and that the accuracy of execution in the sculptures places the inner in the smooth surface.

José Gabriel Fernández takes apart the poetical assertion that says that neutral means the opposite of passion, through his work. We are in front of some pieces of synthetic representation but passionate and intense contents.

The commitment attitude and the way that Juan Iribarren [Caracas, 1956] is involved with his paintings, makes difficult to analyze his work by the usual premises of figure/ground, representation/content. For him these are aspects of

inherent nature and this, might be, the great achievement of his paintings: the jointed in each one of his works, the whole that they form.

We should state about the works of Juan Iribarren and, glossing Barthes, that the structure of space shapes its identity and the identity forms structure. Tautological and circular statement that prevents knowing which one is the cause and which is the effect.

We will have to immerse, with no oxygen bottle, into each one of the pieces of this artist based in New York since 1992 and confirm that we are facing a painting of the sensible experience, in which- even though it seems colour is starring his compositions- light is the true leading element of the space; and as every painter of light, Iribarren is a painter of instants. And viceversa.

The strokes, tense and full of energy, create the perfect scaffolding for his pictorial architecture. Juan Iribarren tries to control the luminous chaos through horizontal, vertical, and diagonal movements that walks after a vanishing point that appears usually having corners and as the element that breaks up the received light. The perfect balance between gesture and geometry contains poetic and introspective repercussions what makes Iribarren's painting go beyond fashion, embodying vitality and thrill to already classical concepts. Piece after piece, light qualities and its behaviour are being threshed over the surfaces.

The spontaneity of every instant of light bounces off in the result with freshness, and reflects, through the transparent superimposed layers, the presence of previous instants making perceptible the unassailable nature of the light. Even though the layers are thin, the heap gives it an organic and sensual hue that make the paintings look deep and humid, putting them aside from the dryness of

the plane versus ground. It might be this sensual and intimate accent a new aspect in the work of Juan Iribarren worth to study; he surely know that painting, as good poetry, shouldn't hide the privacy but expose it.

In art, protecting the intimacy is not an adequate way of talking.

Showing the process is the way in which the venezuelan artist undress his always splendid and joyful expressive capacity.

If we take an isolated [Manel Lledós \[Barcelona, 1955\]](#) work of the ones produced at the end of the eighties and one of the latest works that are now shown in Madrid, we could think they come from different artists with distant intentions. If we establish a graphic bridge between both pieces built by means of a diachronic sequence of images, we would verify that Lledós's line of work has an amazingly coherent evolution and the route taken is logic and honest. From the constructive expressionism of the first pieces to the introspective geometry that is shown here at *ASTARTÉ*, there is a research and knowledge project in which every piece takes to the following one and the interesting thing is the journey itself. Every pace, every piece a victory, a conquest, an arrival.

If the growth of this pictorial corpus is shown in a historical and linear way, we can notice also in each individual piece and its process analysis, how the matter arises from the interior until it takes completely possession of the space. Lledós gets on painting over the painted and builds two planes over a ground of superpositions and, by an addition and subtraction exercise, controlling the chance from the reflective but with no censure and restraining spontaneity without neglecting nor hiding it; accidents and incidents are displayed from its own naturalness. Each piece is a palimpsest in itself that reveals previous

itineraries, colours and underlying shades. Lines disappear and rise again; like the waves- or more accurately- like breathing, or vital blow. The difficulty lies in knowing when to stop and go on to the next work and there, Manel Lledós, is where he shows his best.

The plane or place of these last works are bimembre and trimembre constructions lighter than the vibrant, unitary ones of the previous serie. In that one, geometry was shown warm and cosy thanks to the soft and elegant hues; in this one, expansive joy prevails; linear constructions are more dynamic and open.

Manel Lledós is, in short, a painter that loves painting and ponders about painting from the painting, creating a method of espiritual and meditative knowledge, about void and fullness, through breathing. In fact, if you stop in front of them for a moment you will see his works breathe.

There is in the work of [Lluís Lleó \[Barcelona, 1961\]](#) a protest activism of the trade and about knowing the traditional techniques. This affiliation is perceptible not only as we see some autobiographic elements- let's clear out that Lleó comes from a painter clan of several generations- but also because of the use he makes of materials and techniques almost forgotten in the contemporary "modus facendi" as fresco is.

If we infer from here that we are before a traditional artist, we are wrong or we are right half of it; as the reason and the subject of Lleó's pictorial-sculptural activity is none but a duality balance and opposites interaction. They are mixed then, in a harmonic way, elements and concepts as vanguard and tradition; gesture and geometry; atmosphere and object; watercolour and concrete; dull surfaces and luminous colours; poetic freedom and restraint, intuition and

experience; painting and sculpture. This dual game endorses the importance that sharing two cultures has in his work. Since his arrival to New York in 1990 the mixture of his European culture background with the absorption of the American has been the distinguishing characteristic in his work. The appropriate of his work is the relational balance and the tension between all those agents, the perfect combination of two worlds.

The use of the fresco technique led Lleó to a determinate style which he assumes without ornament, genuinely, adding it to a contemporary process of development without need of forced features and profiting from an energetic and intense nature.

The watercolours shown in Madrid don't work in the same way, as the processing of the object is directed towards a loss of transparency aiming to achieve volume, using opacity, in order to get a sculptural effect that transcends the bidimensionality of the paper; shrouding the figure into a lighter atmospheric environment. It is all about geometric constructions .

The constructive and geometrical: two leading elements in the artistic speech since the beginnings of Lluís Lleó. And, architecture, logically- Romanic and contemporary urbanism- one of his principal references, an essential object of attention for his awake glance; Lleó is a curious artist that researches and goes through as an alchemist. His works, actually, are always more like questions than answers; questions that cause confusion, that is his method of awareness.

Making reference to alchemy brought me back to memory a concept related to it, *tripsarecopsem*, which means something that has spirit, soul and body. I can't think of any better definition of the work of Lluís Lleó.

At this point, and as a recount, we should reckon up the coincidences we were mentioning in the beginning: the technique ability, the knowledge of his trade, the evolutionary synthesis of all the artists and their works, the importance of process, the presence of the constructive, the geometrical coexisting with the poetic freedom, the naturalness and a life attitude based on awareness, research, takeover capacity and continuous apprenticeship...elements that indicate a shared culture and a focus of interests much more similar than what we appreciated until now in tasks of remote latitudes, which are now closer.

Consulted texts [by order of enquiry]:

Luis E. Pérez-Oramas: [José G. Fernández. La figurabilidad de lo neutro.](#)

Carlos E. Palacios: [Juan Iribarren. Los instrumentos de la Mirada.](#)

Lilly Wei. [Manel Lledós.](#)

Miguel Fernández-Cid: [Lluís Lleó. Una mirada inquieta, interior.](#)

Robert Hugues: [Lluís Lleó](#)

ÑEW YORK

José Gabriel Fernández
Juan Iribarren
Manel Lledós
Lluís Lleó

30 de enero - 1 de marzo 2008

Galería ASTARTÉ
c/ Monte Esquinza, 8 - 28010 Madrid

CATÁLOGO

**Edición y coordinación /
Edition and coordination**

Galería ASTARTÉ

**Comisariado-Texto /
Curator-Text**

Francisco M. Cano

Diseño de catálogo / Design

Olga Simón

Traducción / Translation

Silvia Olabarría

Imprime / Printing

Nadiza Artes Gráficas